

HR

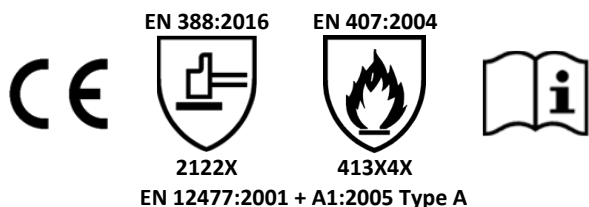
TOT202104



INFORMACIJE ZA KORISNIKA
SPECIFIČNE INFORMACIJE O
PROIZVODU SAMO NA OVOJ STRANICI

Art. ISP-18 COMBI RIT-15

Zaštitna rukavica od goveđe kože; dlan, kažiprst i palac od glatke kože; ojačani dlan; nadlanica i manžeta od špalta; bijela; 15 cm sigurnosna manžeta; jednodijelan kažiprst; dupli bočni šav; »wing« palac; zaštita šavova.



EZ-pregled tipa je provelo ovlašteno tijelo: Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli 2/A, Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy (Ovlašteno tijelo br. 2575).
EU izjava o skladnosti: www.totalnm.si/CE

Materijal: Koža, poliester

Spretnost: 4
Razine zaštite se mjere u području dlana ruke (za EN 388:2016)

VELIČINA: **10** 12 PAROVA

Proizvođač:
INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)
KOLKATA – 700 054, INDIA
Telefon: 0091 33 23430913
Fax: 0091 33 23430914
isp@ispgloves.com
www.ispgloves.com

Znak proizvođača na rukavici:



Uvoznik:
TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija
Telefon: 00386 7 33 75 370
Fax: 00386 7 33 24 324
total@totalnm.si
www.totalnm.si

PROIZVEDENO U INDIJI

SLO

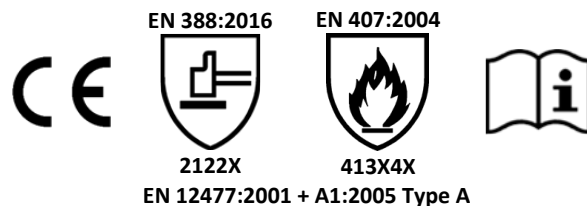
TOT202104



INFORMACIJE ZA UPORABNIKA
SPECIFIČNE INFORMACIJE O IZDELKU
SAMO NA TEJ STRANI

Art. ISP-18 COMBI RIT-15

Varovalna rokavica iz govejega usnja; dlan, kazalec in palec iz gladkega usnja; ojačana dlan; zgornja stran in manžeta iz cepljenega usnja; bela; 15 cm varnostna manžeta; enodelen kazalec; dvojni stranski šiv; »wing« palec; zaščita šivov.



ES-pregled tipa je izvedel priglašeni organ: Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli 2/A, Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy (Priglašeni organ št.: 2575).
Izjava EU o skladnosti: www.totalnm.si/CE

Material: Usnje, poliester

Spretnost: 4
Ravni zaščite se merijo na območju dlani rokavic (za EN 388:2016)

VELIKOST: **10** 12 PAROV

Proizvajalec:
INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)
KOLKATA – 700 054, INDIA
Telefon: 0091 33 23430913
Fax: 0091 33 23430914
isp@ispgloves.com
www.ispgloves.com

Znak proizvajalca na rokavici:



Uvoznik:
TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija
Telefon: 00386 7 33 75 370
Fax: 00386 7 33 24 324
total@totalnm.si
www.totalnm.si

IZDELANO V INDIJI

EN

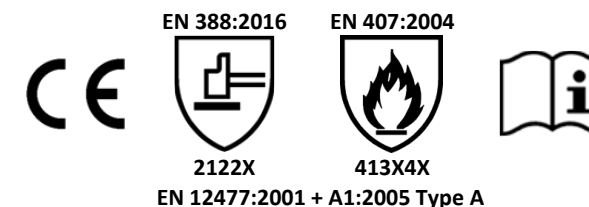
TOT202104



USER INFORMATION SHEET
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION
ONLY ON THIS PAGE

Art. ISP-18 COMBI RIT-15

Cow leather protective glove; palm, forefinger and thumb from grain leather; reinforced palm; glove back and cuff from split leather; white; vein protection; 15 cm safety cuff; 1-piece forefinger; double side stitch; wing thumb; seam protection.



EC-Type examined by the Notified Body: Intertek Italia S.p.A., Via Miglioli 2/A, Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy (Notified Body number : 2575).
EU declaration of conformity: www.totalnm.si/CE

Material: Leather, polyester

Dexterity: 4
Protection levels are measured from area of glove palm (for EN 388:2016)

SIZE: **10** 12 PAIRS

Manufacturer:
INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)
KOLKATA – 700 054, INDIA
Phone: 0091 33 23430913
Fax: 0091 33 23430914
isp@ispgloves.com
www.ispgloves.com

The manufacturer's mark on the glove:



Importer:
TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija
Phone: 00386 7 33 75 370
Fax: 00386 7 33 24 324
total@totalnm.si
www.totalnm.si

MADE IN INDIA



INSTRUCIJS FOR USE
CATEGORY II / INTERMEDIATE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

EN

Carefully read these instructions before using this product

PROTECTIVE GLOVES FOR WELDERS
AGAINST RISKS: MECHANICAL / THERMAL

THIS GLOVE HAS BEEN DESIGNED IN COMPLIANCE WITH THE STANDARDS	EN 420:2003+A1:2009 : Protective gloves – General requirements and test methods
	EN 388:2016 : Protective gloves against mechanical risks
	EN 407:2004 : Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire)
	EN 12477:2001+A1:2005 : Protective gloves for welders

The CE marking on this glove means that it meets the essential requirements provided for in the Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE).

EXPLANATION OF PICTOGRAMS

0 : indicates that the glove falls below the minimum performance level for the given individual hazard.
X : indicates that the glove has not been submitted to the test or the test method appears not to be suitable for the glove design or material.

Digit	Test	Levels of performance				
		Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
1st	Abrasion resistance (Nr. rubs)	100	500	2000	8000	/
2nd	Blade cut resistance (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
3rd	Tear resistance (N)	10	25	50	75	/
4th	Puncture resistance (N)	20	60	100	150	/

Digit	Test	Levels of performance for materials tested with EN ISO 13997					
		Level A	Level B	Level C	Level D	Level E	Level F
5th	TDM: cut resistance (N)	2	5	10	15	22	30

6th When the requirements for impact protection are fulfilled by the gloves, the marking code »P« is added after the five performance levels number.

Warning! When tear resistance is equal or greater than level 1 the gloves shall not be worn where there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

Finger dexterity test: Min. 1; Max 5
"Shorter glove" marking on first page: Means that the glove is shorter than a standard glove, to enhance the comfort for special purposes – for example fine assembly work, quick putting on and taking off for tasks that require fast reaction.

Innocuousness of protective gloves: The pH, Chromium (VI) and PCP levels of all materials have been tested and meet CE health standards. AZO tested.

Digit	Test	Max level	Digit	Test	Max level
2 nd	Contact heat	4	5 th	Small splashes of molten metal	4
3 rd	Convective heat	4	6 th	Large quantities of molten metal	4

Warning! The levels of performances indicated apply to the whole glove (all layers included). For the gloves posting a level of performance 1 or 2 to the burning behaviour, these gloves should not come into direct contact with the flame.

Requirements	EN	Type A	Type B	Warning!
Electrical Insulation	pr1149-2	Rz10 ⁰	Rz10 ⁰	standardised test method for the detection of UV
Abrasion Resistance	EN388	2	1	penetration through the materials used in gloves.
Blade Cut Resistance	EN388	1	1	However, the current methods used to design protective gloves for welders do not usually allow UV penetration.
Tear Resistance	EN388	2	1	The glove does not protect against risks deriving from special welding procedures.
Puncture Resistance	EN388	2	1	
Burning Behaviour	EN407	3	2	
Contact Heat Resistance	EN407	1	1	
Convective Heat Resistance	EN407	2	0	
Small Molten Splash Resistance	EN407	3	2	
Dexterity	EN420	1	4	

Warning! This product is designed to provide protection specified in Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment with the detailed levels of performance presented. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and caution must always be taken when exposed to risks. Levels of performance are based upon the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect actual conditions in the workplace. For gloves with two or more layers the overall classification of EN 388:2016 does not necessarily reflect the performance of the outmost layer.

INSTRUCTIONS FOR USE: These gloves are intended to be used where mechanical risks apply. They also protect for a limited time from heat in the following forms: flammability resistance, heat by touch, convective heat, squirts of molten metal and UV rays. The protective glove for welders protects hands and wrists during welding.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 + A1:2009 for comfort, fit and dexterity. If not, explained on front page. Only wear the products in a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimal level of protection.

STORAGE AND TRANSPORT: Ideally stored in dry and dark condition in the original package.

INSPECTION BEFORE USE: If the product becomes damaged it will not provide the optimal protection and must be disposed of. Never use a damaged product.

CLEANING: Not foreseen. Not tested.

DISPOSAL: According to local environmental legislations.

ALLERGENS: To the best knowledge this product does not contain substances which are known to cause allergies. Nevertheless, do not use in case of hypersensitivity signs.



NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA II / VMESNA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SLO

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila

VAROVALNE ROKAVICE ZA VARILCE
ZA ZAŠČITO PRED TVEGANJI: MEHANSKIMI / TOPLNOTNIMI

TA ROKAVICA JE BILA ZASNOVANA SKLADNO S STANDARDI	EN 420:2003+A1:2009 : Varovalne rokavice – Splošne zahteve in preskusne metode
	EN 388:2016 : Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi
	EN 407:2004 : Varovalne rokavice za zaščito pred toplotnimi tveganji (toplote in/ali ognja)
	EN 12477:2001+A1:2005 : Varovalne rokavice za varilce

Znak CE na tej rokavici pomeni, da izpolnjuje bistvene zahteve, ki jih določa Uredba (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO).

OBRAZLOŽITEV PIKTOGRAMOV

0 : pomeni, da rokavica ne izpolnjuje najnižje ravni zaščite za podano posamezno nevarnost.
X : pomeni, da rokavica ni bila predložena v preskus ali da preskusna metoda ni primerna za obliko ali material rokavic.

Z. št.	Preizkus	Nivoji zaščite				
		Nivo 1	Nivo 2	Nivo 3	Nivo 4	Nivo 5
1	Odpornost proti obrabi (ciklji)	100	500	2000	8000	/
2	Odpornost proti prerezu - Coupe test (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
3	Odpornost na trganje (N)	10	25	50	75	/
4	Odpornost na prebod (N)	20	60	100	150	/

Z. št.	Preizkus	Nivoji zaščite za materiale, preizkušene po standardu EN ISO 13997					
		Nivo A	Nivo B	Nivo C	Nivo D	Nivo E	Nivo F
5	Odpornost proti prerezu - TDM test (N)	2	5	10	15	22	30

6 Ko rokavice izpolnjujejo zahteve za zaščito pred udarci, se po petih številkah nivojev zaščite doda oznaka »P«.

Opozorilo! Če je odpornost rokavic na trganje enaka ali večja od nivoja zaščite 1, se rokavice ne smejo uporabljati v bližini premikajočih se delov strojev, kjer bi pomični deli strojev lahko zagrabili rokavice.

Test spretnosti: Min. 1; Max 5
Oznaka "Kraja rokavica" na prvi strani: Pomeni, da je rokavica krajša od običajne rokavice, da bi bila njena uporaba pri posebnih namenih udobnejša - na primer fino montažno delo, hitro natikanje in snemanje rokavic pri delih, ki zahtevajo hitro odzivanje.

Neškodljivost varovalnih rokavic: Stopnje pH, kroma (VI) in PCP vseh materialov so bile testirane in ustrezajo zdravstvenim standardom CE. AZO testirano.

Z. št.	Preizkus	Max nivo	Z. št.	Preizkus	Max nivo
2	Kontaktna vročina	4	5	Pršenje raztopljene kovine	4
3	Konveksijska vročina	4	6	Velike količine raztopljene kovine	4

Opozorilo! Navedeni nivoji zaščite veljajo za celotno rokavico (vse vključene plasti). Rokavice, ki imajo pri vedenju pri gorenju nivo zaščite 1 ali 2, ne smejo priti v neposreden stik s plamenom.

Zahteve	EN	Tip A	Tip B	Opozorilo!
Električna izolacija	pr1149-2	Rz10 ⁰	Rz10 ⁰	Trenutno ni dovolj nobena standardna metoda za ugotavljanje
Odpornost proti obrabi	EN388	2	1	prodiranja UV sevanja skozi material rokavice. Kljub temu trenutni načini izdelave varovalnih rokavic za varilce običajno ne omogočajo prodiranja UV sevanja.
Odpornost proti prerezu - CT	EN388	1	1	Rokavice ne ščitijo pred pršenjem raztopljene kovine
Odpornost na trganje	EN388	2	1	
Odpornost na prebod	EN388	2	1	
Vedenje pri gorenju	EN407	3	2	
Odpornost na kontaktno vročino	EN407	1	1	
Odpornost na konveksijsko vročino	EN407	2	0	
Pršenje raztopljene kovine	EN407	3	2	
Spretnost	EN420	1	4	

Opozorilo! Rokavice ne ščitijo pred električnim udarom v primeru okvare ali napache uporabe varilnega aparata. Električna upornost se z mokrimi, umazanimi ali vlažnimi rokavicami zmanjša.

Opozorilo! Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite, opredeljene v Uredbi (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi, v skladu z navedenimi nivoji zaščite. Pri tem je potrebno upoštevati, da nobena OVO ne more zagotoviti popolne zaščite, zato morate biti ob izpostavljanju tveganjem vedno previdni. Nivoji zaščite temeljijo na rezultatih laboratorijskih testov, ki ne odražajo nujno dejanskih pogojev na delovnem mestu. Za rokavice z dvema ali več plastmi splošna klasifikacija iz standarda EN 388/2016 ne odraža nujno nivoja zaščite najbolj zunanje plasti.

NAVODILA ZA UPORABO: Te rokavice so namenjene uporabi pri mehanskih tveganjih. Prav tako omejen čas ščitijo pred toploto v naslednjih oblikah: odpornost na gorenje, odpornost na kontaktno vročino, odpornost na konveksijsko vročino, pršenje raztopljene kovine, UV sevanje. Varovalne rokavice za varilce varujejo roke in zapestja pri varjenju.

PRILEGANJE IN VELIKOST: Vse velikosti so, kar zadeva udobje, prilaganje in spretnost, skladne s standardom EN 420:2003 + A1:2009. V nasprotnem primeru je to pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. Izdelki, ki so preveč oprti ali preveč ohlapni, lahko omejujejo premikanje in ne bodo zagotavljali optimalne ravni zaščite.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži.

PRED UPORABO PEVERITE: Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zaščite in ga morate zavržiti. Ne uporabljajte poškodovanih izdelkov.

ČIŠČENJE: Ni predvideno. Ni testirano.

ODLAGANJE: Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo.

ALERGENI: Po najboljšem vedenju ta izdelek ne vsebuje snovi, za katere je znano, da povzročajo alergije. Kljub temu ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti.



UPUTE ZA UPORABU
KATEGORIJA II / SREDNJA OBLIKA
INFORMACIJE O PROIZVODU SU DOSTUPNE NA PRVOJ STRANICI

HR

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja proizvoda

ZAŠTITNE ROKAVICE ZA ZAVARIVAČE
ZA ZAŠTITU OD RIZIKA: MEHANIČKIH / TOPLINSKIH

OVA RUKAVICA JE BILA DIZAJINIRANA U SKLADU SA STANDARDIMA	EN 420:2003+A1:2009 : Zaštitne rukavice – Opći zahtjevi i ispitne metode
	EN 388:2016 : Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika
	EN 407:2004 : Rukavice za zaštitu od toplinskih rizika (topline i/ili vatre)
	EN 12477:2001+A1:2005 : Zaštitne rukavice za zavarivače

Oznaka CE na ovoj rukavici znači da zadovoljava bitne zahtjeve utvrđene u Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi (OZO).

OBJAŠNENJE PICTOGRAMA

0 : znači da rukavica ne zadovoljava minimalnu razinu zaščite za određenu opasnost.
X : znači da rukavica nije podvržena ispitivanju ili da metoda ispitivanja nije prikladna za oblik ili materijal rukavica.

Broj	Ispitivanje	Razine zaščite				
		1	2	3	4	5
1	Otpornost na abraziju (ciklusi)	100	500	2000	8000	/
2	Otpornost na razrezivanje - Coupe test (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
3	Otpornost na kidanje (N)	10	25	50	75	/
4	Otpornost na probijanje (N)	20	60	100	150	/

Broj	Ispitivanje	Razine zaščite za ispitane materijale u skladu s EN ISO 13997					
		A	B	C	D	E	F
5	Otpornost na razrezivanje - TDM test (N)	2	5	10	15	22	30

6 Kada rukavice udovoljavaju zahtjevima za zaštitu od udara, dodaje se »P« nakon pet brojeva zaščite.

Upozorenje! Ako je otpornost rukavica na kidanje jednaka ili veća od razine zaščite 1, rukavice se ne smiju upotrebljavati u radu gdje može doći do zahvaćanja ruku pokretnim dijelovima strojeva.

Test spretnosti: Min. 1; Max 5
Oznaka "Kraća rukavica" na prvoj stranici: Znači da je rukavica kraća od uobičajene rukavice, kako bi bila prikladnija za uporabu u posebnim aplikacijama - na primjer, fino montažni rad, brzo navučenje i skidanje rukavica za radove koji zahtijevaju brzu reakciju.

Neškodljivost zaštitnih rukavica: Razine pH, kroma (VI) i PCP svih materijala ispitane su i zadovoljavaju CE zdravstvene standarde. AZO testirano.

Broj	Ispitivanje	Max razina	Broj	Ispitivanje	Max razina
2	Dodirna toplina	4	5	Male prskotine rastaljenoga metala	4
3	Konvektivna toplina	4	6	Velike količine rastaljenoga metala	4

Upozorenje! Navedene razine zaščite vrijede za cijelu rukavicu (vse uključene slojeve). Rukavice koje imaju kod karakteristika gorenja razinu zaščite 1 ili 2 ne smiju doći u izravn kontakt s plamenom.

Zahtjevi	EN	Tip A	Tip B	Upozorenje!
Električna izolacija	pr1149-2	Rz10 ⁰	Rz10 ⁰	Trenutno nije dostupna standardna metoda za otkrivanje prodiranja UV zračenja kroz materijal rukavica. Ipak, trenutni načini izrade zaštitnih rukavica za zavarivače obično ne dopuštaju prodor UV zračenja.
Otpornost na abraziju	EN388	2	1	Rukavice ne štite od rizika u posebnim postupcima prskotine rastaljenoga metala
Otpornost na razrezivanje - CT	EN388	1	1	
Otpornost na kidanje	EN388	2	1	
Otpornost na probijanje	EN388	2	1	
Karakterističke gorenja	EN407	3	2	
Otpornost na kontaktnu toplinu	EN407	1	1	
Otpornost na konvektivnu toplinu	EN407	2	0	
Prskotine rastaljenoga metala	EN407	3	2	
Spretnost	EN420	1	4	

Upozorenje! Rukavice ne štite od električnog udara u slučaju kvara ili zlorabe stroja za zavarivanje. Električna otpornost se smanjuje mokrim, prljavim ili vlažnim rukavicama.

Upozorenje! Ova je proizvod osmišljen kako bi osigurao zaštitu, kako je definirano u Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, u skladu s navedenim razinama zaščite. Međutim, uvijek imajte na umu da nijedna OZO ne može pružiti potpunu zaštitu, stoga uvijek trebate biti oprezni pri izloženosti rizicima. Razine zaščite temelje se na rezultatima laboratorijskih testova, koji ne moraju nužno odražavati stvarne uvjete na radnom mjestu. Za rukavice s dva ili više slojeva, opća klasifikacija EN 388/2016 ne odražava nužno razinu zaščite najornjeg sloja.

UPUTE ZA UPORABO: Ove rukavice namijenjene su uporabi tamo gdje se primjenjuju mehanički rizici. Također štite ograničeno vrijeme od vrućine u sljedećim oblicima: otpornost na zapaljivost, otpornost na kontaktnu toplinu, konvektivnu toplinsku otpornost, male prskotine rastaljenoga metala, UV zračenje. Zaštitne rukavice za zavarivače štite ruke i zglobove kod zavarivanja.

PRILAGODAVANJE I VELIČINA: Sve su veličine što se tiče udobnosti, prilagodavanja i spretnosti, u skladu sa standardom EN 420: 2003 + A1: 2009. Inače, to se objašnjava na prvoj stranici. Nosite samo proizvode odgovarajuće veličine. Proizvodi koji su pretjesni ili previše labavi mogu ograničiti kretanje i neće osigurati optimalnu razinu zaščite.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Najbolje čuvati na suhom i tamnom mjestu u originalnoj ambalaži.

PRIE KORIŠTENJA PROVJERITE: Ako je proizvod oštećen, neće biti u mogućnosti pružiti optimalnu zaštitu i mora se odbaciti. Nemojte koristiti oštećene proizvode.

ČIŠĆENJE: Nije predviđeno. Nije testirano.

ODLAGANJE: U skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

ALERGENI: Prema najboljem saznanju ovaj proizvod ne sadrži tvari za koje se zna da uzrokuju alergije. Svejedno, nemojte koristiti u slučaju znakova preosjetljivosti.